

Pressmeddelande
13.4.2007

Folktinget: Sitras planerade patientdatasystem måste fungera på Finlands båda nationalspråk

På Sitra arbetar man för att utveckla ett nationellt papperslöst system för patientdata inom hälso- och sjukvården, men man har hittills inte utvecklat systemet så att det betjänar patienterna också på svenska. Folktinget framhåller i ett brev till Sitras överombudsman Esko Aho att det är betydligt enklare och billigare att redan från början planera programmet så att olika språkalternativ är möjliga.

Patienten kommer själv att ha tillgång till informationen, och därför måste systemet verkligen stöda information och vård åtminstone på landets nationalspråk finska och svenska. I systemet lagras alla uppgifter om patienten elektroniskt, och det innefattar bland annat remisser, vårdanvisningar, intyg, dokumentmallar och debiteringssystem.

Folktinget understryker att den elektroniska patientjournalen i framtiden kommer att vara en nyckel till obrutna, fungerande vårdkedjor. Därför är det bekymrande att man inte redan i planeringsskedet har insett att ett patientdatasystem som fungerar på nationalspråken eller flera språk kan bidra till att förbättra servicen på svenska på ett kostnadseffektivt sätt. Personalen får omedelbart en signal om vilket språk klienten talar. Dessutom medför det en möjlighet till att centralisera översättningen av t.ex. vårdanvisningar.

På Sitra har utgångspunkten hittills varit att kommunerna bestämmer om språktjänsterna då de beställer programmet.

För mer information kontakta:

Folktingets hälsopolitiska utskotts ordförande Britta Lindblom, tfn: 040-507 35 03

Biträdande folktingssekreterare Viveca Lahti, tfn: 050-337 53 20